

Luk

Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ
having called together moreover the twelve he gave to them power and
[G4779](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#)
- ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
authority over all the demons and diseases to heal
[G1849](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3554](#) [G2323](#)

And he called the twelve together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.

- 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
and sent them to proclaim the kingdom - of God and to heal
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2390](#)
- «τοὺς ἀσθενεῖς».
the sick
[G3588](#) [G0772](#)

And he sent them forth to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

- 3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον,
And he said to them Nothing take for the journey neither staff
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3383](#) [G4464](#)
- μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
nor bag nor bread nor money nor apiece two tunics to have
[G3383](#) [G4082](#) [G3383](#) [G0740](#) [G3383](#) [G0694](#) [G3383](#) [G0303](#) [G1417](#) [G5509](#) [G2192](#)

And he said unto them, Take nothing for your journey, neither staff, nor wallet, nor bread, nor money; neither have two coats.

- 4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
And into whatever anyhow house you might enter there remain and from there
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3614](#) [G1525](#) [G1563](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1564](#)
- ἐξέρχεσθε.
go forth
[G1831](#)

And into whatsoever house ye enter, there abide, and thence depart.

- 5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
And as many as anyhow not might receive you going forth from the city
[G2532](#) [G3745](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)
- ἐκεῖνης, τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
that the dust from the feet of you shake off as a testimony
[G1565](#) [G3588](#) [G2868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G0660](#) [G1519](#) [G3142](#)
- ἐπ' αὐτούς.
against them
[G1909](#) [G0846](#)

And as many as receive you not, when ye depart from that city, shake off the dust from your feet for a testimony against them.

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
 going forth moreover they passed through the villages proclaiming the gospel and
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2097](#) [G2532](#)
 θεραπεύοντες πανταχοῦ.
 healing everywhere
[G2323](#) [G3837](#)

And they departed, and went throughout the villages, preaching the gospel, and healing everywhere.

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετράρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
 heard of moreover Herod the tetarch the things being done all and
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#)
 διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη
 was perplexed because - it was said by some - John has been raised
[G1280](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#) [G1453](#)
 ἐκ νεκρῶν;
 out from [the] dead
[G1537](#) [G3498](#)

Now Herod the tetrarch heard of all that was done: and he was much perplexed, because that it was said by some, that John was risen from the dead;

8 ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης, τις
 by some also that Elijah had appeared by others also that a prophet one
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#)
 τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 of the ancients had arisen
[G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

and by some, that Elijah had appeared; and by others, that one of the old prophets was risen again.

9 εἶπεν δὲ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν
 said moreover - Herod John I beheaded who moreover is
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2491](#) [G1473](#) [G0607](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#)
 οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν αὐτόν.
 this concerning whom I hear such things And he sought to see him
[G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5108](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3708](#) [G0846](#)

And Herod said, John I beheaded: but who is this, about whom I hear such things? And he sought to see him.

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν.
 And having returned the apostles related to him whatever they had done
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3745](#) [G4160](#)
 Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην
 And having taken them he withdrew by himself into a town called
[G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5298](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#)
 Βηθσαιδᾶ.
 Bethsaida
[G0966](#)

And the apostles, when they were returned, declared unto him what things they had done. And he took them, and withdrew apart to a city called Bethsaida.

- 11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος
the moreover crowds having known [it] followed him and having received
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1097](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0588](#)
- αὐτοῦς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρεῖαν
them he spoke to them concerning the kingdom - of God and those need
[G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5532](#)
- ἔχοντας θεραπείας ἱάτο.
having of healing he cured
[G2192](#) [G2322](#) [G2390](#)

But the multitudes perceiving it followed him: and he welcomed them, and spake to them of the kingdom of God, and them that had need of healing he cured.

- 12 Ἦ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν
- and [the] day began to decline having come moreover the twelve said
[G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G0756](#) [G2827](#) [G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας
to him Dismiss the crowd that having gone into the surrounding villages
[G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2945](#) [G2968](#)
- καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν
and countryside they might lodge and might find provisions for here in
[G2532](#) [G0068](#) [G2647](#) [G2532](#) [G2147](#) [G1979](#) [G3754](#) [G5602](#) [G1722](#)
- ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
desolate place we are
[G2048](#) [G5117](#) [G1510](#)

And the day began to wear away; and the twelve came, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the villages and country round about, and lodge, and get provisions: for we are here in a desert place.

- 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν,
he said moreover to them Give to them to eat you - but they said,
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)
- Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
not There are to us more than loaves five and fish two if not
[G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4119](#) [G2228](#) [G0740](#) [G4002](#) [G2532](#) [G2486](#) [G1417](#) [G1487](#) [G3385](#)
- πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
having gone we should buy for all the people this food
[G4198](#) [G1473](#) [G0059](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G1033](#)

But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more than five loaves and two fishes; except we should go and buy food for all this people.

- 14 ἦσαν γὰρ ὥσει ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
they were for about men five thousand he said moreover to the disciples
[G1510](#) [G1063](#) [G5616](#) [G0435](#) [G4000](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)
- αὐτοῦ, Κατακλίνετε αὐτοὺς κλισίας ὥσει ἀνὰ πεντήκοντα.
of him Make sit down them groups of about in fifty
[G0846](#) [G2625](#) [G0846](#) [G2828](#) [G5616](#) [G0303](#) [G4004](#)

For they were about five thousand men. And he said unto his disciples, Make them sit down in companies, about fifty each.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
 And they did so, and made sit down all
[G2532](#) [G4160](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2625](#) [G0537](#)

And they did so, and made them all sit down.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
 having taken moreover the five loaves and the two fish having looked up
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#)
 εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς
 to the heaven he blessed them and broke and gave to the
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2622](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
 μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
 disciples to set before the crowd
[G3101](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

And he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake; and gave to the disciples to set before the multitude.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἦρθη τὸ
 And they ate and were satisfied all and was taken up that
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
 περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
 having been a surplus to them of fragments hand-baskets twelve
[G4052](#) [G0846](#) [G2801](#) [G2894](#) [G1427](#)

And they ate, and were all filled: and there was taken up that which remained over to them of broken pieces, twelve baskets.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
 And it came to pass as - was he praying in solitary were with
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2596](#) [G3441](#) [G4895](#)
 αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
 him the disciples and he questioned them saying Whom me the crowds
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3793](#)
 λέγουσιν εἶναι?
 do pronounce to be
[G3004](#) [G1510](#)

And it came to pass, as he was praying apart, the disciples were with him: and he asked them, saying, Who do the multitudes say that I am?

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,
 - and answering they said John the Baptist others however
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#)
 Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 Elijah others moreover that a prophet one of the ancients has arisen
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

And they answering said, John the Baptist; but others say, Elijah; and others, that one of the old prophets is risen again.

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
 he said moreover to them you however whom me do you pronounce to be
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#)

Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
 Peter moreover answering said The Christ - of God
[G4074](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he said unto them, But who say ye that I am? And Peter answering said, The Christ of God.

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
 - and having strictly warned them he instructed [them] to no one to tell this
[G3588](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3367](#) [G3004](#) [G3778](#)

But he charged them, and commanded them to tell this to no man;

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν;
 having said - It is necessary for the Son - of man many things to suffer
[G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G3958](#)

καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
 and to be rejected by the elders and chief priests and scribes
[G2532](#) [G0593](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#)

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
 and to be killed and on the third day to be raised
[G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
 he said moreover to all If any one desires after me to come
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3956](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#)

ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ
 let him deny himself and let him take up the cross of him every day and
[G0720](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2532](#)

ἀκολουθεῖτω μοι.
 let him follow me
[G0190](#) [G1473](#)

And he said unto all, If any man would come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν;
 whoever indeed anyhow might desire the life of him to save will lose it
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#)

ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος
 whoever moreover anyhow might lose the life of him on account of me he
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G3778](#)

σώσει αὐτήν.
 will save it
[G4982](#) [G0846](#)

For whosoever would save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake, the same shall save it.

- 25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν
 what indeed is profited a man having gained the world whole himself
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#)
- δὲ ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
 moreover having destroyed or having suffered the loss of
[G1161](#) [G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

For what is a man profited, if he gain the whole world, and lose or forfeit his own self?

- 26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμούς λόγους,
 whoever indeed anyhow might have been ashamed of me and - my words
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#)
- τοῦτον ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
 him the Son - of man will be ashamed of when he shall come in the
[G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
- δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
 glory of himself and of the Father and of the holy angels
[G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0032](#)

For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he cometh in his own glory, and the glory of the Father, and of the holy angels.

- 27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων, οἱ
 I say moreover to you truthfully there are some of those here standing who
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0230](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0847](#) [G2476](#) [G3739](#)
- οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν
 no not shall taste of death until anyhow they shall have seen the kingdom
[G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ.
 - of God
[G3588](#) [G2316](#)

But I tell you of a truth, There are some of them that stand here, who shall in no wise taste of death, till they see the kingdom of God.

- 28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὥσει ἡμέραι ὀκτῶ, καὶ
 it came to pass moreover after the sayings these about days eight and
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5616](#) [G2250](#) [G3638](#) [G2532](#)
- παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
 having taken Peter and John and James he went up on the mountain
[G3880](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
- προσεύξασθαι.
 to pray
[G4336](#)

And it came to pass about eight days after these sayings, that he took with him Peter and John and James, and went up into the mountain to pray.

- 29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ
 And it came to pass in the praying of him the appearance of the
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4336](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1491](#) [G3588](#)
- προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
 face of him [was] altered and the clothing of him white became dazzling
[G4383](#) [G0846](#) [G2087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2441](#) [G0846](#) [G3022](#) [G1823](#)

And as he was praying, the fashion of his countenance was altered, and his raiment became white and dazzling.

- 30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
And behold men two talked with him who were Moses and Elijah
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G4814](#) [G0846](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3475](#) [G2532](#) [G2243](#)

And behold, there talked with him two men, who were Moses and Elijah;

- 31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν
those having appeared in glory spoke of the departure of him which
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1391](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1841](#) [G0846](#) [G3739](#)
ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.
he was about to accomplish in Jerusalem
[G3195](#) [G4137](#) [G1722](#) [G2419](#)

who appeared in glory, and spake of his decease which he was about to accomplish at Jerusalem.

- 32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
- moreover Peter and those with him were heavy with sleep
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0916](#) [G5258](#)
διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας
having awoken fully moreover they saw the glory of him and the two men
[G1235](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0435](#)
τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
- standing with him
[G3588](#) [G4921](#) [G0846](#)

Now Peter and they that were with him were heavy with sleep: but when they were fully awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

- 33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
And it came to pass in the departing of them from him said -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)
Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
Peter to - Jesus Master good it is for us here to be also
[G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#)
ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοι, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ;
let us make tabernacles three one for you and one for Moses and one for Elijah
[G4160](#) [G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1520](#) [G2243](#)
μὴ εἰδὼς ὃ λέγει.
not knowing what he is saying
[G3361](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

And it came to pass, as they were parting from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elijah: not knowing what he said.

- 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
these things moreover as he is saying came a cloud and overshadowed them
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#) [G0846](#)
ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
they feared moreover in the entering of them into the cloud
[G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

And while he said these things, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
 and a voice came out of the cloud saying This is the Son
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)
 μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
 of me - whom I have chosen him Listen to
[G1473](#) [G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

And a voice came out of the cloud, saying, This is my Son, my chosen: hear ye him.

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
 And as - occurred the voice was found Jesus alone and they
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0846](#)
 ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
 were silent and to no one they told in those the days anything of what
[G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3762](#) [G3739](#)
 ἐώρακαν.
 they have seen
[G3708](#)

And when the voice came, Jesus was found alone. And they held their peace, and told no man in those days any of the things which they had seen.

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ
 it came to pass moreover the next day on having come down of them from the
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#)
 ὄρους, συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
 mountain met him a crowd great
[G3735](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

And it came to pass, on the next day, when they were come down from the mountain, a great multitude met him.

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου
 And behold a man from the crowd cried out saying Teacher I implore you
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#) [G1189](#) [G4771](#)
 ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν.
 to look upon the son of me for an only child to me he is
[G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#) [G1473](#) [G1510](#)

And behold, a man from the multitude cried, saying, Teacher, I beseech thee to look upon my son; for he is mine only child:

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει, καὶ
 and behold a spirit takes him and suddenly he cries out and
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#) [G2532](#)
 σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόνις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ,
 it throws into convulsions him with foaming and with difficulty departs from him
[G4682](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#)
 συντρίβον αὐτόν.
 bruising him
[G4937](#) [G0846](#)

and behold, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth, and it hardly departeth from him, bruising him sorely.

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
 And I begged the disciples of you that they might cast out it and not
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἠδυνήθησαν.
 they were able
[G1410](#)

| And I besought thy disciples to cast it out; and they could not.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
 answering moreover - Jesus said O generation unbelieving and
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#)

διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε
 perverted until when will I be with you and bear with you Bring
[G1294](#) [G2193](#) [G4219](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0430](#) [G4771](#) [G4317](#)

ᾧδε τὸν υἱόν σου.
 here the son of you
[G5602](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

| And Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and bear with you? bring hither thy son.

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
 while moreover he was coming near of him threw down him the demon and
[G2089](#) [G1161](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4486](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#)

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ
 threw [him] into convulsions rebuked moreover - Jesus the spirit -
[G4952](#) [G2008](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
 unclean and healed the boy and gave back him to father of him
[G0169](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

| And as he was yet a coming, the demon dashed him down, and tare him grievously. But Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the boy, and gave him back to his father.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
 were astonished moreover all at the majesty - of God all
[G1605](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)

δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς
 however were wondering at all which he did he said to the disciples
[G1161](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ,
 of him
[G0846](#)

| And they were all astonished at the majesty of God. But while all were marvelling at all the things which he did, he said unto his disciples,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
 Let sink you into the ears of you the words these - indeed
[G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
 [the] Son - of man is about to be betrayed into [the] hands of men
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

Let these words sink into your ears: for the Son of man shall be delivered up into the hands of men.

- 45 οἱ δὲ ἡγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον
- but they understand not the saying this and it was veiled
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3871](#)
- ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι
from them that not they should understand it And they feared to ask
[G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0143](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5399](#) [G2065](#)
- αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
him concerning the saying this
[G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

But they understood not this saying, and it was concealed from them, that they should not perceive it; and they were afraid to ask him about this saying.

- 46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ τίς ἂν εἴη
came up moreover an argument among them this who anyhow might be
[G1525](#) [G1161](#) [G1261](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)
- μεῖζων αὐτῶν.
greatest of them
[G3173](#) [G0846](#)

And there arose a reasoning among them, which of them was the greatest.

- 47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
- but Jesus having known the reasoning of the heart of them
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)
- ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτοῦ,
having taken hold of a child he set it by him
[G1949](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G3844](#) [G1438](#)

But when Jesus saw the reasoning of their heart, he took a little child, and set him by his side,

- 48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὃς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον ἐπὶ τῷ
and said to them whoever if shall receive this - child in the
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1909](#) [G3588](#)
- ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται, δέχεται
name of me me receives and whoever anyhow me shall receive receives
[G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)
- τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν
the [one] having sent me the [one] indeed least among all you
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4771](#)
- ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.
being he shall be great
[G5225](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3173](#)

and said unto them, Whosoever shall receive this little child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same is great.

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν τῷ
 answering moreover - John said Master we saw someone in the
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1988](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ
 name of you casting out demons and we forbade him because not
[G3686](#) [G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#)
 ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.
 he follows with us
[G0190](#) [G3326](#) [G1473](#)

And John answered and said, Master, we saw one casting out demons in thy name; and we forbade him, because he followeth not with us.

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ
 said moreover to him - Jesus not Forbid who indeed not
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2967](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3756](#)
 ἔστιν καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἔστιν.
 is against us for us is
[G1510](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1510](#)

But Jesus said unto him, Forbid him not: for he that is not against you is for you.

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως
 it came to pass moreover in the completing the days of the ascension
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0354](#)
 αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς
 of him that he the face stedfastly set - to go to
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4741](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#)
 Ἱερουσαλήμ
 Jerusalem
[G2419](#)

And it came to pass, when the days were well-nigh come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
 And he sent messengers before [the] face of him And having gone
[G2532](#) [G0649](#) [G0032](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4198](#)
 εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὥς ἐτοιμάσαι αὐτῷ.
 they entered into a village of the Samaritans so as to make ready for him
[G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G4541](#) [G5613](#) [G2090](#) [G0846](#)

and sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν
 And not they did receive him because the face of him was [as]
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#)
 πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.
 going toward Jerusalem
[G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

And they did not receive him, because his face was as though he were going to Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε,
 having seen [it] moreover the disciples James and John said Lord
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#)
 θέλεις εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
 will you [that] we should call fire to come down from - heaven and to consume
[G2309](#) [G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0355](#)
 αὐτούς?
 them
[G0846](#)

And when his disciples James and John saw this, they said, Lord, wilt thou that we bid fire to come down from heaven, and consume them?

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἷου
 having turned moreover he rebuked them and said not You know of what
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3634](#)
 πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.
 spirit are you
[G4151](#) [G1510](#) [G4771](#)

But he turned, and rebuked them.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων
 - indeed [the] Son - of man not did come [the] lives of men
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#)
 ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
 to destroy but to save And they went to another village
[G0622](#) [G0235](#) [G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2968](#)

And they went to another village.

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
 and they were going of them along the road said someone to him
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G0846](#)
 Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
 I will follow you wherever if you might go
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

And as they went on the way, a certain man said unto him, I will follow thee whithersoever thou goest.

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
 And said to him - Jesus The foxes holes have and the
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
 birds of the air nests - but [the] Son the of man not
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)
 ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.
 has where the head he might lay
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

And Jesus said unto him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests; but the Son of man hath not where to lay his head.

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολουθεῖ μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε»,
 he said moreover to another Follow me - but he said Lord
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G2087](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#)

Ἐπιτρέψον μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
 allow me first having gone away to bury the father of me
[G2010](#) [G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

| And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ
 he said moreover to him Leave the dead to bury - their own dead you
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#) [G4771](#)

δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 however having gone forth declare the kingdom - of God
[G1161](#) [G0565](#) [G1229](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But he said unto him, Leave the dead to bury their own dead; but go thou and publish abroad the kingdom of God.

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ
 said moreover also another I will follow you Lord first however
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G0190](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4412](#) [G1161](#)

ἐπιτρέψον μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
 allow me to bid farewell to those at the home of me
[G2010](#) [G1473](#) [G0657](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)

| And another also said, I will follow thee, Lord; but first suffer me to bid farewell to them that are at my house.

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ'
 said moreover to him - Jesus No one having laid the hand upon
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#)

ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
 [the] plow and looking on the things behind fit is for the kingdom -
[G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ
 of God
[G2316](#)

| But Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plow, and looking back, is fit for the kingdom of God.